

Luijksgestel. No. 242.

1. æt̃s dæ hæ, næ næ̃ klāmpfo. gəl zū, n dā, n  
zē, n zæ bā, n
2. mænæ vū, rnd iz dæ blū, mæ gō, en gi: to
3. tē. gōwo, tē ræχ spī, næzale, t̃ n næχ mæ, r mæ, r  
mæ sī, næ s
4. spū, t̃ jæn t̃ l̃ s la: stē, χ wæ: r̃ k̃ || t̃ l̃ s wū, t̃ r  
wæ: r̃ k̃ ||
5. ṽ p̃ dæ, t̃ sχ, t̃ p̃ k̃ rē. gōzæ ṽ r̃ sχ, t̃ m̃ l̃ t̃ br̃ o, t̃
6. d̃ r̃ n t̃ m̃ æ m̃ æ n hē. ñ æ s p̃ l̃ ĩ ñ t̃ o r̃ ĩ ñ z̃ æ ñ æ  
ṽ ĩ ñ æ
7. dæ sχ, t̃ p̃ æ l̃ æ k̃ t̃ s z̃ ð̃ ñ t̃ ĩ p̃ æ
8. t̃ ĩ ñ dæ, t̃ f̃ æ b̃ r̃ ĩ k̃ ĩ s ñ ĩ t̃ h̃ s t̃ æ z̃ ĩ : ñ
9. k̃ u m̃ h̃ ĩ : r̃ m̃ æ j̃ u ñ k̃ - o f̃ : k̃ ĩ t̃ , ñ t̃ , j̃ ĩ o - k̃ u m̃  
h̃ ĩ : r̃ - o f̃ : k̃ u m̃ æ s h̃ æ r̃ s
10. k̃ a s t̃ r̃ æ l̃ e, t̃ ĩ ñ - gē, t̃ f̃ t̃ ṽ ñ s̃ æ s f̃ ĩ : r̃ p̃ ĩ ñ t̃ æ -  
k̃ l̃ æ, ñ p̃ ĩ t̃ ĩ ñ t̃ ĩ j̃ æ s
11. b̃ r̃ e, t̃ y ñ d̃ ṽ t̃ s̃ t̃ w̃ e, t̃ k̃ i l̃ o, e t̃ u, r̃ k̃ i, t̃ r̃ æ z̃ æ -  
k̃ l̃ æ, ñ k̃ æ r̃ s h̃ æ s - krieken onbekend.
12. z̃ æ hē, t̃ m̃ æ m̃ æ, t̃ s̃ æ ñ ṽ e, t̃ ṽ æ d̃ r̃ i. l̃ i, t̃ æ r̃ w̃ e, t̃ ñ  
æ t̃ χ̃ æ d̃ r̃ ṽ ñ k̃ æ || æ t̃ χ̃ æ z̃ o, e p̃ æ ||
13. hē, t̃ ĩ w̃ i l̃ d̃ æ m̃ æ m̃ æ, t̃ æ ñ æ h̃ l̃ i, t̃ p̃ æ l̃ i ṽ p̃  
m̃ æ ñ d̃ ð̃ ñ d̃ æ r̃ s l̃ o, t̃ ñ
14. i k̃ hē, t̃ p̃ t̃ s̃ æ ñ æ k̃ ñ i. g̃ æ z̃ i: ñ
15. ṽ a, t̃ s t̃ æ l̃ o, ṽ t̃ ñ t̃ e w̃ o r̃ t̃ ñ i ṽ p̃ , t̃ l̃ m̃ e, t̃ r̃ g̃ æ ṽ i: r̃ t̃
16. t̃ l̃ k̃ b̃ e, t̃ ĩ ñ b̃ l̃ e, t̃ ĩ d̃ a, k̃ ñ i m̃ e, t̃ h̃ l̃ æ ñ m̃ e, t̃ ĩ g̃ æ g̃ o, ñ  
b̃ e, t̃ ñ
17. i k̃ hē, t̃ p̃ t̃ ñ i χ̃ æ t̃ o, e ñ - h̃ p̃ r̃ æ z̃ æ
18. w̃ i hē, t̃ g̃ æ t̃ χ̃ æ t̃ o, e ñ - d̃ r̃ i ñ d̃ i. t̃ d̃ i d̃ o r̃ t̃ ð̃ h̃ o, e, m̃ t̃ e
19. t̃ ñ s̃ p̃ i ñ - t̃ ñ s̃ p̃ i ñ æ w̃ e, t̃ p̃ - s̃ p̃ i ñ æ w̃ e, t̃ b̃ o -  
æ ñ æ s̃ p̃ i ñ æ j̃ u, t̃ g̃ æ r̃
20. t̃ ñ m̃ o e, t̃ s̃ - ook wel eens: t̃ ñ p̃ e, t̃ b̃ - b̃ a, t̃ ñ - t̃ ñ  
w̃ a: t̃ ĩ - d̃ æ b̃ e m̃ t̃ e - het veld - t̃ ñ p̃ a, r̃ d̃ æ s t̃ u, t̃ l̃ i -  
t̃ ñ hē, t̃ χ̃ (in het veld) - ñ t̃ ñ t̃ o e, ñ (rond de hof -  
t̃ ñ æ k̃ i k̃ f̃ o, e s̃ - æ ñ æ ṽ l̃ i ñ d̃ æ r̃ (nū; vroeger :  
t̃ ñ æ m̃ æ r̃ ṽ p̃ , t̃ g̃ o l̃ t̃ r̃ j̃ æ
21. d̃ i. t̃ ṽ e, t̃ ñ t̃ e - hē, t̃ r̃ l̃ d̃ e: ĩ h̃ i, t̃ l̃ s̃ d̃ æ w̃ æ r̃ l̃ t̃  
f̃ æ: χ̃ t̃ æ

22. h̃ i a l̃ u, t̃ k̃ r̃ o l̃ i t̃ s̃ χ̃ i, t̃ ṽ æ
23. ε, t̃ ñ p̃ l̃ o ñ t̃ l̃ o, e t̃ f̃ p̃ , t̃ l̃ a. w̃ i χ̃ e: p̃ a, t̃ f̃ b̃ r̃ i, t̃ ñ
24. z̃ æ hē, t̃ b̃ æ ñ æ m̃ o, t̃ ĩ t̃ χ̃ æ b̃ e, t̃ ĩ t̃ æ || ñ æ m̃ b̃ e, t̃ ĩ t̃ æ  
χ̃ æ h̃ r̃ e, t̃ ĩ g̃ æ ||
25. gē, t̃ f̃ m̃ æ t̃ w̃ e, t̃ t̃ b̃ r̃ e, ĩ s t̃ e, ñ - b̃ r̃ e, t̃ j̃ æ - d̃ æ b̃ r̃ e, s̃ æ
26. d̃ a, t̃ s t̃ æ, t̃ m̃ b̃ i, t̃ l̃ i t̃ s t̃ e, t̃ d̃ o r̃ ñ i, t̃ m̃ i, t̃ r̃
27. d̃ i. t̃ m̃ æ ñ hē, t̃ æ z̃ æ l̃ æ, t̃ ṽ æ l̃ e, t̃ k̃ æ ñ æ p̃ r̃ ĩ ñ s̃
28. l̃ y s̃ i f̃ e r̃ ĩ s̃ ñ i t̃ ĩ ñ d̃ i ñ h̃ i, t̃ m̃ l̃ g̃ æ b̃ l̃ e, t̃ ĩ ṽ æ  
|| d̃ i ñ d̃ y ṽ l̃ i ||
29. d̃ æ s̃ χ̃ o. l̃ h̃ i, t̃ ñ d̃ æ r̃ z̃ e, t̃ ñ m̃ e t̃ æ m̃ i, t̃ s̃ t̃ æ ñ æ  
d̃ æ z̃ e, t̃ ĩ g̃ æ w̃ e, t̃ ĩ s t̃
30. i k̃ a, t̃ ñ i k̃ u m̃ æ ṽ p̃ , t̃ r̃ d̃ æ k̃ ṽ e, t̃ r̃ æ g̃ b̃ e, t̃ ñ
31. d̃ æ b̃ e, t̃ s t̃ æ f̃ r̃ e, t̃ ĩ t̃ æ gē, t̃ ĩ t̃ l̃ e, t̃ ĩ ñ x̃ ṽ . t̃ m̃ z̃ , t̃ æ l̃ i  
|| d̃ r̃ i ñ k̃ æ ||
32. hē, t̃ ĩ k̃ a, t̃ ñ i χ̃ æ t̃ o, e ñ w̃ e, t̃ r̃ æ k̃ æ - w̃ a, t̃ ñ t̃ hē, t̃ ĩ  
hē, t̃ ĩ g̃ æ t̃ t̃ ĩ ñ æ t̃ o, t̃ k̃ i, t̃ æ l̃ i
33. hē, t̃ t̃ i, t̃ s̃ æ ñ æ s t̃ e, t̃ ĩ l̃ i t̃ ĩ ñ d̃ i. æ m̃ b̃ e, t̃ s̃ æ m̃
34. ñ e: - m̃ e, t̃ t̃ æ k̃ e, t̃ g̃ æ l̃ i s̃ w̃ æ, t̃ r̃ t̃ ñ i m̃ e, t̃ r̃  
g̃ æ s̃ p̃ o, t̃ l̃ i t̃ || hē, t̃ ĩ g̃ æ l̃ o ||
35. hē: - k̃ hē, t̃ b̃ u, t̃ a l̃ i t̃ w̃ e, t̃ k̃ i r̃ æ g̃ æ ū, t̃ p̃ æ
36. d̃ i p̃ e, t̃ r̃ ĩ s̃ ñ i r̃ e: t̃ p̃ - æ z̃ i t̃ ñ æ g̃ æ ñ w̃ i t̃ æ  
p̃ i t̃ ĩ ñ
37. z̃ æ z̃ e, t̃ ñ æ w̃ e, t̃ r̃ æ ñ æ t̃ f̃ æ, t̃ l̃ t̃ (weiland) -  
ñ æ d̃ i ñ æ k̃ æ r̃ (boumland).
38. z̃ æ hē, t̃ t̃ o m̃ g̃ r̃ i, t̃ s t̃ χ̃ æ h̃ ṽ l̃ æ p̃ æ z̃ æ t̃ s̃ e, t̃ ñ t̃ æ ñ  
ṽ p̃ t̃ æ m̃ æ k̃ æ || t̃ χ̃ æ l̃ i t̃ ||
39. hē, t̃ ĩ z̃ a l̃ t̃ ñ o, t̃ ĩ t̃ w̃ e, t̃ l̃ t̃ b̃ r̃ e ñ æ
40. z̃ i z̃ d̃ æ hē, t̃ l̃ æ f̃ t̃ f̃ æ, t̃ ñ d̃ æ r̃ o, t̃ m̃ æ k̃ w̃ e, t̃ ĩ t̃ -  
o f̃ : ṽ æ r̃ l̃ o, t̃ æ
41. d̃ æ m̃ æ ñ m̃ u, t̃ s̃ æ ñ w̃ e, t̃ ĩ f̃ b̃ æ s̃ χ̃ e, t̃ æ m̃ æ -  
m̃ u, t̃ ṽ p̃ s̃ æ w̃ e, t̃ ĩ f̃ p̃ æ, t̃ s̃ æ
42. t̃ ĩ ñ d̃ æ s̃ χ̃ e l̃ t̃ s̃ w̃ e m̃ æ ñ t̃ ĩ s̃ χ̃ æ r̃ o, e r̃ l̃ o k̃
43. hē, t̃ ĩ hē ṽ p̃ , t̃ l̃ p̃ r̃ o, t̃ - ñ , m̃ d̃ a, t̃ b̃ i s t̃ æ: t̃ æ k̃ ĩ s̃
44. w̃ æ m̃ u t̃ æ d̃ æ r̃ ṽ æ, t̃ ñ d̃ e ñ hē, t̃ l̃ æ f̃ t̃ hē, t̃ b̃ æ  
t̃ ĩ ñ gē, t̃ ĩ (m̃ ṽ ) d̃ æ ñ d̃ æ r̃ æ
45. hē, t̃ l̃ æ p̃ t̃ a, t̃ b̃ e, t̃ t̃ æ s̃ ṽ p̃ f̃ a, t̃ æ || ṽ p̃ l̃ e, t̃ χ̃ t̃ æ ||  
ṽ p̃ hē, t̃ f̃ æ ||

46. v̄r<sup>n</sup> zō mē, tōr isō vēr, tō, jō vā: zōkō  
 47. zō hēbō gawēt wi twæ, tōtō kāt, n spryō  
 48. dīm bo, t mkwē, t kōr xal dām bo, m grifjō  
 49. du φ, rēti zv, t m s̄ dēxt  
 50. t̄bōgintō lē, jō vōr dy, rōtō mīst- dōlētō  
 mīst- t̄lō, f-  
 51. t̄m bēt sprā: jō- kirkfōrsōndrē, k- vōr sprā: jō-  
 n rē sprā: jō- mē: jō brē: t kō- nām  
 bo, t rā, m. t̄, kō  
 52. di vōr, w hē, t tōr hō: jō r a, f lō: t̄ du, r n  
 53. zō<sup>n</sup> vō, s̄ dōr hē, t tām xē, jō jō, s̄ r nō dō  
 s̄ xō, i. lō: tō gō, n  
 54. k hē, t bōtām a, r f xō, rō, jō zō, r lō: t nē, r f n  
 t wō, s̄ tōr tō gō, s̄ n  
 55. v. l v. i: r zō kīdō hī: r nī v̄ φ, r lī  
 56. ē, i dō pō, tō xē, r nī fō, r lī wā, r t // k. φ. lī sō  
 pōtō - of: stā, nō pō, tō (grīs en blauw) //  
 57. dō s̄ x φ, r tōr stē, t bē, dōn t̄, vō // dōn hē, r t =  
de keuken //  
 58. t̄, n mē, r tē, t stōx tō kō, w n m tō kwā, t dōrō  
 59. di kō, r s̄ x t v dō<sup>n</sup> hē, r dōr lē, x t - nī  
 60. hē, r t̄ tōr k t pē, r t̄ d n zōnō stōr t - of:  
 t pē, r t mē, r ...  
 61. t̄, n di, ēn tē, t kwā, t n dō gē, lī a lī tē, r  
 nō dō kē, r m t̄, s̄  
 62. dō pō, t tōr zē, t dō, v̄ r zō lē, vōn hē: rō  
 vōl m v, r k t s̄  
 63. gō zōx t mō wē, t lī mē, r gō hē, t nī kō, tē, r gō  
 mō gō, rē, t - of: mē, r gō wō, r t mō nī zī, r n  
 64. dō z w v lō, wō zō lō gō, t w t r l x kō, mō  
 65. gō, dō vā, n d v, r t̄ x nī kv, r t̄ tō  
 66. ē, r t n zō, k xē, l r kē: s̄  
 67. xōnō mō, tōr s̄ kō' pōt - hē, r t̄ z t̄ i n t̄ lē, t k  
 68. t̄ i zōnō wā: r mōn dō xō, wē, r t̄ s̄ t̄ t̄ n t̄ i zōnō  
 zō, x t̄ ēn d v n t - of: t̄ i zōnō s̄ xō, s̄ nōn d v n t  
 69. dō, mē, nō kō lō, r t̄ bē, l rō v u, t s̄  
 70. dōr zōn s̄ x φ, r t̄ i n dō kō, n - dō kō, n s̄ s̄ pō, r tō

71. i k wō, w dō, tō pō, s̄ tō, jō nām brī, f brō, x t  
 72. k hē, r pē, r n t̄, n mōn hā, r t  
 73. kāt, n mē, r gē, r n d wā, r sō mē, n s̄ n n, m gō, s̄ n  
 74. a, r zōwō gō, s̄ x v, r t hē, r tō s̄ pā, nō wō t pē, r t̄  
 i n dō nū, r w kō: r  
 75. i k hē, r bō, m bē, t r jō kō, r t s̄ - vā<sup>n</sup> vō, r mō, dō g  
 a, r f a lī  
 76. dō zō, n vā, n dō kō, n s̄ n zō, k s̄ v lī d v, r t  
 xō, wē, r t̄ s̄  
 77. wē, tō hī, r nē, r gō, s̄ s̄ mō<sup>n</sup> bo, s̄ x mō, kō, r wō, s̄ nō  
 78. di rō, zō hē, r tō lā, r y dō, r s̄  
 79. k hō, l φ, i of s̄ r nē, t k s̄ fāt, n  
 80. t̄ hī, r t̄ r jō wā, r s̄ d v, t fō, r dē, s̄ tōt kō, r z  
 dō, r pō  
 81. zō<sup>n</sup> t̄, r gōn ē, r n zōn vō, rō lō, r pō  
 82. hō, r z mē, s̄ kō, n s̄ mē, r a mē<sup>n</sup> t̄ r jō nō, dō  
 bō, s̄ sō gō, gō, s̄ n v m brō, e m bē, r zī, s̄ tō p l i kō  
 83. dōr zōnō s̄ p rō, t oē, t i lē, r z  
 84. hē, r t̄ zē, tō zō<sup>n</sup> s̄ t rō, t wē, t dō, s̄ pō  
 85. dō mē, nō zō, x tō, n i kō s̄ d n dō, r s̄ a r t xē, l i d  
 t̄, n zē, t k d v m  
 86. hā, nō mō, n d s̄ s̄ d r φ, r t̄ x fāt, n d r n dō, r t  
 87. diō wē, r x lō, r p t kō, s̄ m - t̄ r zōn n m wē, r g  
 dō, r z  
 88. i kō, x t fō, r dō k lē, r nōn t r v, r m // t̄<sup>n</sup> t r l, m kō l  
 89. dīm b v, k s̄ s̄ kō, pōt xō, gō, s̄ n v m dāt i t̄ s̄  
 kō, r s̄ t̄ i n gō, s̄ l i k t hō: s̄  
 90. zō l i: kō wā, s̄ kō, r t mē, r gū, r t  
 91. i n dō s̄ x d y, c w zō, tō t bē, r tō  
 92. nō s̄ x tōr mū, t xū, r t kō, nō m i kō - of: zē, x tō  
 93. t̄ h y, t k t mō, nōn hū, t s̄ s̄  
 94. i k wē, r t̄ nī wō, zō kō, mū, t xō<sup>n</sup> x y, r hō  
 95. nō kō, wō hē, r l i dōr s̄ s̄ xū, t t̄ fō, r t̄ l i: r  
 96. i k mū, r s̄ s̄ s̄ b l u, r t r i n kōn n m dē, n tō  
 s̄ tē, r t̄ kō  
 97. i k mū, r d n r s̄ t f u, r jōr i n dō s̄ t a l k rō, e jō  
 98. mō, m b r y: r wā, r s̄ m y, x

99. da me<sub>r</sub> li<sup>2</sup> k<sub>bu</sub>r<sub>r</sub> m<sub>o</sub>kt<sup>2</sup> na gro<sub>r</sub>to<sub>r</sub> v<sub>u</sub>nda  
 100. h<sub>et</sub> moel<sup>2</sup> k<sub>is</sub> dan e<sub>r</sub>n x<sub>u</sub>:e- sby:rtamar  
 me<sub>r</sub> i<sub>er</sub>ax  
 101. w<sub>o</sub> ro<sub>u</sub>n da<sub>r</sub> k<sub>o</sub>l<sub>t</sub> in<sub>o</sub>n y<sub>i</sub>r d<sub>ix</sub>t k<sub>in</sub>o  
 m<sub>o</sub> k<sub>o</sub> || d<sup>m</sup> p<sub>at</sub> = drinkput ||  
 102. h<sub>er</sub> i<sub>is</sub> s<sub>ky</sub>:e- da<sub>r</sub> s<sub>ky</sub>:e w<sub>ae</sub>:e<sup>2</sup> k<sub>o</sub>  
 103. h<sub>er</sub> i<sub>er</sub> h<sub>oem</sub><sup>2</sup> no<sub>r</sub>:i<sub>t</sub> d<sup>n</sup> mony<sub>t</sub> over t<sub>e</sub>:t  
 104. In it<sub>o</sub>l<sub>i</sub>js x<sub>e</sub>nd<sub>o</sub>r vy<sub>r</sub>sp<sub>y</sub>w<sup>2</sup> da b<sub>ae</sub>:e<sub>g</sub>o-  
 of: b<sub>ae</sub>:e<sub>g</sub>o di vy<sub>r</sub> sp<sub>ae</sub>. w<sub>o</sub>: ook brakon-  
 || b<sub>er</sub>f<sub>o</sub>: sprugen ||  
 105. dan v<sub>o</sub>da d<sub>o</sub>r<sub>o</sub> p<sub>o</sub> ta d<sub>oe</sub>. w<sub>o</sub>  
 106. I<sup>n</sup> bo<sub>m</sub> h<sub>er</sub> b<sub>o</sub>ro st<sub>o</sub>k fan da b<sub>er</sub>h<sub>o</sub>v<sub>o</sub>de<sub>o</sub>  
 107. g<sub>o</sub> murt<sub>o</sub> s<sub>o</sub> f<sub>o</sub>. l<sub>o</sub>nas k<sub>o</sub> m<sub>o</sub> b<sub>o</sub>k<sub>e</sub>: k<sub>o</sub>  
 || k<sub>o</sub>. r<sub>o</sub> ||  
 108. h<sub>er</sub> i<sub>is</sub> fa<sup>t</sup> l<sub>o</sub>:i<sub>va</sub> g<sub>o</sub> k<sub>u</sub>r<sub>ma</sub> me<sub>r</sub> d<sup>n</sup> g<sub>u</sub>r<sub>ij</sub>  
 b<sub>o</sub>r<sub>is</sub> x<sub>ae</sub>:t  
 109. di d<sub>o</sub>. r<sub>o</sub> is fa<sup>m</sup> l<sub>y</sub>k<sub>o</sub>n h<sub>o</sub>r<sup>u</sup>t x<sub>o</sub>m<sub>o</sub>kt  
 110. d<sup>n</sup> g<sub>o</sub>tr<sub>o</sub>. w<sub>o</sub>da v<sub>r</sub>sw<sub>m</sub>urt k<sub>in</sub>o n<sub>ae</sub>:i<sub>js</sub>  
 111. I<sup>k</sup> h<sub>er</sub> p<sub>h</sub>i<sub>r</sub> g<sub>ras</sub> x<sub>o</sub>k<sub>ae</sub>:t m<sub>er</sub> t<sub>wa</sub>l<sub>s</sub>  
 x<sub>e</sub>r g<sub>u</sub>r<sub>ij</sub> x<sub>o</sub>:t  
 112. d<sub>im</sub> b<sub>ro</sub>: w<sub>o</sub>r z<sub>e</sub>r da<sub>r</sub> t<sub>o</sub> n<sub>o</sub>x<sub>t</sub>o d<sub>y</sub>:e i<sub>z</sub>um  
 t<sub>o</sub> b<sub>o</sub>: w<sub>o</sub>  
 113. b<sub>ak</sub>o (ouder: ba<sup>o</sup>) - i<sub>k</sub> b<sub>ak</sub>- g<sub>e</sub> b<sub>akt</sub>-  
 h<sub>er</sub> b<sub>akt</sub>- b<sub>akti</sub>- w<sub>e</sub>r<sub>i</sub> b<sub>ak</sub>o- i<sub>k</sub> b<sub>ak</sub>to  
 g<sub>e</sub> b<sub>ak</sub>to- h<sub>er</sub> b<sub>ak</sub>to of: h<sub>er</sub> b<sub>i</sub>:k- w<sub>e</sub>r<sub>i</sub>  
 b<sub>ak</sub>to- w<sub>o</sub> h<sub>er</sub> b<sub>o</sub> g<sub>o</sub>b<sub>ak</sub>o (ook: g<sub>o</sub>b<sub>o</sub>a<sup>o</sup>,  
 ouder)  
 114. bi<sub>r</sub>js- i<sub>k</sub> bi<sub>r</sub>:t- g<sub>e</sub> bi<sub>r</sub>:t- h<sub>er</sub> bi<sub>r</sub>:t-  
 w<sub>e</sub>r<sub>i</sub> bi<sub>r</sub>js- bi<sub>r</sub>js w<sub>e</sub>r<sub>i</sub>- i<sub>k</sub> b<sub>o</sub>: j- i<sub>k</sub>  
 h<sub>er</sub> p<sub>h</sub>o<sub>js</sub>- lo<sub>:js</sub> z<sub>e</sub>r j<sub>o</sub>k  
 115. t<sub>iz</sub> o<sub>o</sub> kl<sub>ae</sub>:n m<sub>er</sub> o<sub>o</sub> f<sub>e</sub>:n  
 116. g<sub>o</sub> k<sub>int</sub> h<sub>u</sub>: v<sub>r</sub>p<sub>o</sub> da m<sub>er</sub>t a<sub>i</sub>:j<sub>o</sub>r k<sub>re</sub>: g<sub>o</sub>  
 117. h<sub>er</sub> j<sub>g</sub>o z<sub>e</sub>r i<sub>ta</sub>:t<sub>i</sub> o<sup>n</sup> m<sub>e</sub> z<sub>al</sub> d<sub>e</sub>r y<sub>ka</sub>  
 118. d<sub>o</sub> m<sub>e</sub>:t se<sub>r</sub>: d<sub>ae</sub>t<sub>i</sub> g<sub>o</sub>l<sub>e</sub>: k<sub>h</sub>o:  
 119. o<sub>o</sub> w<sub>o</sub>ro v<sub>e</sub>: f<sub>o</sub> p<sub>r</sub>e: i<sub>z</sub>o  
 120. v<sub>u</sub>nda<sub>r</sub> d<sub>im</sub> a<sub>i</sub>: k<sub>l</sub>ig<sub>o</sub> v<sub>o</sub>r l<sub>o</sub> f<sub>o</sub>: k<sub>o</sub>l<sub>s</sub>  
 121. t<sub>wa</sub>o<sub>r</sub> z<sub>al</sub> da<sub>r</sub> o<sub>o</sub>l<sub>o</sub>k x<sub>o</sub>:n h<sub>o</sub>. k<sub>o</sub>- t<sub>h</sub>ok<sub>t</sub>al<sub>s</sub>

122. t<sub>h</sub>o<sub>r</sub>: i<sub>s</sub> n<sub>o</sub>x<sub>y</sub>:n- t<sub>iz</sub> n<sub>o</sub>g<sub>o</sub> m<sub>er</sub> p<sub>o</sub>l<sub>s</sub>  
 x<sub>o</sub>m<sub>o</sub>:t  
 123. ma<sub>r</sub>j<sub>o</sub>n<sub>e</sub>: s<sub>o</sub> m<sub>o</sub>. k<sub>o</sub>r<sub>o</sub> m<sub>e</sub>l<sub>o</sub>n<sub>o</sub>n d<sub>o</sub>j<sub>o</sub>r v<sub>o</sub>r<sub>n</sub>  
 o<sub>n</sub> a<sub>i</sub>:  
 124. da<sub>r</sub> b<sub>o</sub>r<sub>m</sub>h<sub>o</sub> z<sub>al</sub> d<sub>o</sub>r m<sub>u</sub>r<sub>j</sub>o<sub>l</sub>o<sub>k</sub> k<sub>in</sub>o  
 w<sub>ae</sub>: s<sub>o</sub> of: g<sub>u</sub>r<sub>ij</sub>  
 125. da p<sub>o</sub>:st<sub>o</sub>: r<sub>o</sub> h<sub>er</sub> g<sub>u</sub>r<sub>ij</sub>o w<sub>e</sub>:n  
 126. v<sup>n</sup> x<sub>a</sub>. w<sub>o</sub> h<sub>o</sub>: s<sub>o</sub> i<sub>s</sub> a<sub>r</sub>f<sub>o</sub> x<sub>o</sub>br<sub>o</sub>nt - n<sub>u</sub>reeds  
 ook: h<sub>o</sub>: s<sub>o</sub>  
 127. d<sub>o</sub> r<sub>o</sub>r<sub>o</sub> m<sub>o</sub> (m<sub>u</sub>r) s<sub>pi</sub>:<sup>o</sup> s<sub>o</sub>n o<sub>e</sub>d<sub>o</sub>:<sup>o</sup> v<sub>o</sub>r<sub>n</sub> d<sub>o</sub>  
 h<sub>u</sub>:<sup>w</sup>  
 128. d<sub>o</sub> k<sub>o</sub>est<sub>o</sub>r l<sub>o</sub>: it f<sub>o</sub>r d<sub>o</sub> k<sub>o</sub>: s<sub>o</sub> d<sub>o</sub> x<sub>o</sub>- d<sub>o</sub> p<sub>o</sub>l<sub>s</sub>: s<sub>o</sub>  
 129. d<sub>o</sub> b<sub>o</sub>r<sub>is</sub> fan d<sub>o</sub> k<sub>o</sub>p<sub>o</sub>: g<sub>o</sub> b<sub>ae</sub>. g<sub>o</sub> d<sub>o</sub>: r<sub>o</sub>  
 v<sub>o</sub>r<sub>n</sub> t<sub>h</sub>o<sub>w</sub>z<sub>o</sub>t  
 130. d<sub>o</sub> t<sub>u</sub>w<sup>o</sup> d<sub>o</sub>ets<sub>o</sub>r<sub>s</sub> h<sub>u</sub>a<sub>o</sub> m<sub>o</sub> n<sub>o</sub>r b<sub>ae</sub>. t<sub>o</sub>  
 131. z<sub>o</sub> h<sub>er</sub> b<sub>o</sub>nam b<sub>o</sub>nt e<sub>r</sub>m b<sub>l</sub>u<sub>:w</sub> g<sub>o</sub>st<sub>o</sub>: n<sub>o</sub>  
 132. d<sub>o</sub> s<sub>o</sub>r<sub>o</sub> w<sub>o</sub> i<sub>z</sub> d<sup>n</sup> b<sub>i</sub>l<sub>t</sub>: j<sub>o</sub> d<sub>an</sub>  
 133. d<sub>o</sub> s<sub>n</sub>uw l<sub>e</sub>r d<sub>i</sub>k  
 134. t<sub>iz</sub> l<sub>ay</sub> d<sub>o</sub>le: j<sub>o</sub> da<sub>r</sub> k<sub>o</sub>: w<sub>o</sub> g<sub>o</sub>z<sub>i</sub>: n<sub>o</sub> h<sub>er</sub> p<sub>i</sub>  
 || t<sub>iz</sub> o<sub>o</sub> p<sub>o</sub> w<sub>o</sub> x<sub>e</sub>r d<sub>o</sub>le: j<sub>o</sub>  
 135. n<sub>i</sub>:<sup>u</sup> w<sub>o</sub>p<sub>o</sub>: t<sub>o</sub> w<sub>o</sub>r<sub>t</sub> n<sub>u</sub>w o<sup>n</sup> h<sub>iz</sub>l<sub>i</sub> n<sub>u</sub>: w<sub>o</sub>  
 st<sub>o</sub>t  
 136. d<sub>u</sub>: n- i<sub>k</sub> d<sub>y</sub>: t- g<sub>e</sub> d<sub>y</sub>: g<sub>o</sub>t- h<sub>er</sub> d<sub>y</sub>: g<sub>o</sub>t-  
 w<sub>e</sub>r<sub>i</sub> d<sub>y</sub>: nt- g<sub>e</sub>r<sub>i</sub> d<sub>y</sub>: g<sub>o</sub>t- z<sub>e</sub>r<sub>i</sub> d<sub>y</sub>: nt-  
 i<sub>k</sub> d<sub>e</sub>: t- g<sub>e</sub> d<sub>e</sub>: d<sub>o</sub>t- h<sub>er</sub> d<sub>e</sub>: t- w<sub>e</sub>r<sub>i</sub>  
 d<sub>i</sub>: nt- g<sub>e</sub>r<sub>i</sub> d<sub>e</sub>: d<sub>o</sub>t- z<sub>e</sub>r<sub>i</sub> d<sub>e</sub>: nt- d<sub>e</sub>: d<sub>o</sub>t-  
 d<sub>e</sub>: j<sub>o</sub> d<sub>o</sub>r m<sub>er</sub>- d<sub>e</sub>: n<sub>o</sub> d<sub>o</sub>r m<sub>er</sub>  
 137. d<sub>o</sub>: p<sub>o</sub>- o<sup>n</sup> d<sub>o</sub>: p<sub>l</sub>e: t- d<sub>o</sub> d<sub>o</sub>p<sub>f</sub>u<sub>r</sub>nt- d<sub>o</sub>  
 s<sub>u</sub>l<sub>d</sub>v<sub>o</sub>t<sub>o</sub>  
 138. d<sub>o</sub>ro- h<sub>er</sub> d<sub>o</sub>r<sub>o</sub>b- h<sub>er</sub> d<sub>o</sub>r<sub>o</sub>st<sub>o</sub>- h<sub>er</sub> h<sub>er</sub>  
 g<sub>o</sub>d<sub>o</sub>r<sub>o</sub>  
 139. b<sub>e</sub>: n<sub>o</sub>- i<sub>k</sub> b<sub>e</sub>: n- g<sub>e</sub> b<sub>e</sub>: nt- h<sub>er</sub> b<sub>e</sub>: nt-  
 w<sub>e</sub>r<sub>i</sub> b<sub>e</sub>: n<sub>o</sub>- g<sub>e</sub>r<sub>i</sub> b<sub>e</sub>: nt- z<sub>e</sub>r<sub>i</sub> b<sub>e</sub>: n<sub>o</sub>- b<sub>e</sub>: nt<sub>i</sub>-  
 b<sub>o</sub>nt<sub>i</sub>- i<sub>k</sub> h<sub>er</sub> p<sub>h</sub>o<sub>js</sub> v<sub>u</sub>nda  
 140. Lokale Landmaten: o<sub>o</sub> sp<sub>ae</sub>: nt = 1/4 l<sub>o</sub>: p<sub>o</sub> s<sub>o</sub> = 1/6 h<sub>o</sub>-  
 o<sub>n</sub> h<sub>o</sub>l<sub>o</sub>f l<sub>o</sub>: p<sub>o</sub> s<sub>o</sub>  
 141. Lokale Watermaten: d<sub>o</sub> v<sub>o</sub>r<sub>o</sub> t<sub>o</sub> j<sub>o</sub> t<sub>o</sub> p<sub>o</sub>- d<sub>o</sub>

ʔvnr̥.ɛ.ɪ̯ ʔr̥ lo. p. - d̥a a: lo. p. - d̥a ʔu, v̥ɔrlɔp  
afvoerloop die hier ontspringt.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is: g̥æ:sl̥

De inwoners heten: d̥a g̥æ:sl̥s̥

Zijzelf hebben geen bynaam. De acht Zaligheden, acht dorpen in de Obceiry (cfr. J. Cornelissen, *Nederlandsche Volkshumor*, III, p. 158), noemen zij: d̥a h̥o.χdaer̥ ʔp̥

Stantal inwoners op 31 dec. 1947: 1.457.

Naaltoestand. De voornaamste wijken zijn: t̥æ.ɪ̯ ʔp. - t̥s̥ɪ̯ ʔp̥alsbru.ɪ̯k. - d̥one, r̥ē.ɪ̯.t. - d̥a r̥ē.ɪ̯.t.  
t̥bo.ɪ̯ɛ̯.ɪ̯.t. - d̥a l̥v̥m̥sl̥s̥s̥ d̥ē.ɪ̯.k. t̥hy.ɪ̯ks̥k̥a - d̥a v̥l̥i̯.ɪ̯.t. - d̥a k̥e.ɪ̯ɛ̯.k̥s̥t̥r̥i̯.s̥.t.

Er zijn geen lokale dialectverschillen. De t en de k worden door bepaalde dialectsprekers door ʔ vervangen, maar de schoolgaande jeugd spreekt steeds over sa ʔram̥ɛ̯.ɪ̯.t̥an.

Overal wordt in huis dialect gesproken, tenzij misschien bij een ingewekene.

Het is een landbouwdorp met ʔ en enkele confectieindustrie, waar ± 15 meisjes werken.

Ongeveer 35 arbeiders (jongens en meisjes) werken bij Philips, ± 25 gaan naar een zuivelfabriek te Pdergeik, waar ook ± 10 meisjes in de confectie werken. Ongeveer 10 mijnwerkers gaan naar Belgisch-Limburg (Eisden) en ± 10 sigarenmakers werken te Valkenswaard.

Zeglieden. 1. Verhoeven, Albert, ʔ. ʔ.; 33 j.; hier geb.; gemeentesekretaris; L.O. hier en N.O. te Eindhoven; kwam in 1939 terug naar hier en heeft sindsdien steeds hier verbleven; V. van hier; M. van Eindhoven; spreekt A.B. maar ook dialect en kent dit zeer goed.

2. Verhoeven, Wilhelmus; 68 j.; hier geb.; gepens. gemeentesekretaris; vader van 1; heeft altijd hier verbleven; V. van Riethoven; M. van hier; spreekt A.B. en dialect volgens de omstandigheden.

3. Van Grootel, Leonardus; 58 j.; hier geb.; was vroeger molenaar; heeft buiten zijn militaire dienst steeds hier verbleven; V. van Steensel; M. van Vessem; spreekt meestal dialect.